

Haddonfield Memorial High School
Summer Assignment Cover Sheet

Course: Spanish 4

Teacher(s): Ms. Motolese

Due Date(s): 9/8/10

Grade Weight (%) of Quarter 1: Quiz - 5%

NJ Core

Curriculum Standards:

FL.9-12.7.1.IM – All students will be able to use a World Language in addition to English to engage in meaningful conversation, to understand and interpret spoken and written language, and to present information, concepts, and ideas, while also gaining an understanding of the perspectives of other cultures. Through language study, they will make connections with other content areas, compare the language and culture studied with their own, and participate in home and global communities.

Description of Assignment:

Students are expected to watch 2 videos and answer questions.

Students are expected to read a short legend.

Students are expected to prepare a short oral presentation.

Purpose of Assignment:

The students enhance their reading, writing and grammatical skills and prepare to orally express their ideas on various themes.

Specific Expectations:

The students should have completed questions and be prepared to present.

Potential Help Sources:

Teacher email

The students may use wordreference.com.

El premio gordo

16

Guadalajara es la segunda ciudad de México en cuanto a ° su población. Es una ciudad que conserva lo bonito ° del pasado con la vida moderna. Hay muchas familias muy distinguidas que viven en Guadalajara. Para ellas no hay una ciudad más bonita. Esta leyenda se trata de una familia modesta de Guadalajara.

en cuanto a as for

lo bonito that which is beautiful

Don Andrés Ramírez y su esposa, doña Marta, vivían en una casa modesta en la ciudad de Guadalajara, famosa por su gran catedral y su música de los mariachis. °

mariachis bands of music
ciani
sobrino nephew

Un día, su sobrino ° Enrique, que vivía en la Ciudad de México, vino a visitarlos. Después de su visita y antes de salir, el sobrino le dijo a su tío:

—Mañana cuando llegue a la capital, voy a comprarle un billete de lotería. ° Vamos a ver si usted tiene mejor suerte ° que yo.

billete de lotería lottery
ticket
suerte luck

—Muchas gracias, Enrique. Eres muy amable.

¿Cuántos pesos recibo si gano el premio gordo? °

premio gordo first prize

—Muchísimos pesos, tío, \$20.000 probablemente. Si usted gana, voy a traerle el dinero el próximo mes cuando vuelva a Guadalajara.

Una semana más tarde un joven vino a la casa

de don Andrés con un telegrama. Era uno de los primeros telegramas que llegó a la ciudad.

Don Andrés, muy nervioso, corrió a la cocina y gritó a su esposa:

—Mira, Martita, tengo un telegrama de Enrique.

—Pues bien, ° léelo pronto, Andrés.

puede bien well then
trémulas trembling

Con manos trémulas, ° don Andrés abrió el telegrama y leyó: «Querido tío, Usted ganó el premio gordo. Los visito en tres semanas. Enrique.»

—¡Ay, Marta, somos ricos! Ahora podemos comprar un piano, alfombras ° nuevas y...

alfombras carpets

—También, Andrés, vamos a comprar ropa nueva. ¡Qué buena suerte tienes! Con tu primer billete ganas una fortuna— exclamó la esposa.

—Sí, gracias a Enrique— respondió don Andrés. —Ahora voy a visitar a don Felipe, el prestamista, para pedir prestados ° quinientos pesos, una parte del premio gordo. Le devolveré el dinero con interés cuando Enrique venga el próximo mes. Dicho y hecho. °

pedir prestados to borrow

Dicho y hecho No sooner said than done

En los días siguientes, don Andrés y doña Marta estaban muy ocupados. Primero, fueron a la mueblería. Compraron muebles nuevos para cada cuarto de su casa. Entonces visitaron al sastre ° y a la modista. ° Después, compraron sombreros y zapatos nuevos.

sastre tailor
modista dressmaker

Como los dos eran generosos, daban fiestas costosas para sus vecinos y sus amigos. Había bonitas piñatas para los niños; y para todos, jóvenes y viejos, había unas comidas sabrosas y mariachis que tocaron música hora tras hora.

Al fin, los tíos recibieron una carta de Enrique. El iba a llegar por tren en dos días.

En ese día los tíos se vistieron con su ropa costosa y fueron a la estación del ferrocarril. ° Don Andrés que llevó un traje negro y un sombrero decopa ° parecía un embajador. Doña Marta, con su

ferrocarril railway

sombrero de copa top hat

vestido de seda, parecía una señora rica y noble.

Después de abrazos y saludos cordiales de parte de los tíos y Enrique, don Andrés dijo:

—Aquí está el coche que va a llevarnos a casa. Ahora no tenemos que ir a pie.

Enrique estaba sorprendido de que sus tíos se vistieran con ° ropa tan elegante y que tuvieran dinero para ir en coche. Pero él no dijo nada hasta que llegaron a casa y vio los muebles nuevos.

—Mis queridos tíos, observo con gusto que ustedes tienen muchas cosas nuevas. ¿Cómo es posible?— dijo el sobrino.

—¡Qué pregunta curiosa, Enrique! Aquí está tu telegrama que me dice que gané ° el premio gordo— dijo el tío.

Enrique tomó el telegrama y lo leyó. Entonces sacó de su bolsillo una copia del telegrama que envió ° de la Ciudad de México. Leyó en voz alta: «Querido tío, Usted *no* ganó el premio gordo. Le visito en tres semanas.» Como ustedes ven, el telegrafista ° hizo un error y omitió la palabra «no» en el telegrama que llegó a Guadalaajara.

—¡Ay, ay! ¿Qué vamos a hacer? Le debo quinientos pesos al prestamista— don Andrés lloró. lloró cried

—No tenga usted cuidado, tío. En estos días gano mucho dinero en mis negocios. ° Por eso, voy a darle el dinero para el prestamista y también un regalo de quinientos pesos para usted y mi tía Marta. Ahora vamos a celebrar y comer en el mejor restaurante de Guadalaajara.

se vistieron con they dressed themselves in

gané I won

envió he sent

telegrafista telegraph operator

negocios business affairs

Ejercicios

A. Termine usted las frases con las palabras más apropiadas.

1. Don Andrés Ramírez y su esposa vivían
 - a) en un templo.
 - b) en el rancho grande.
 - c) en una casa modesta.
2. Su sobrino iba a comprar
 - a) una leche maltada.
 - b) un billete de lotería.
 - c) un hote.
3. Don Andrés quería
 - a) ganar el premio gordo.
 - b) un alacrán.
 - c) ir a la isla Sacrificios.
4. El telegrama dijo que don Andrés
 - a) era estúpido.
 - b) ganó el premio gordo.
 - c) no trabajó.
5. Don Andrés abrió el telegrama
 - a) con manos trémulas.
 - b) con los pies.
 - c) con la boca.
6. Don Andrés visitó al
 - a) doctor.
 - b) dentista.
 - c) prestamista.
7. Don Andrés y doña Marta tenían piñatas
 - a) para los perros.
 - b) para los piratas.
 - c) para los niños.
8. Doña Marta con su vestido de seda parecía
 - a) un gallo.
 - b) un gatito.
 - c) una señora rica.

9. Ellos fueron a la estación
 - a) en coche
 - b) a pie
 - c) corriendo.

10. El telegrafista

- a) ganó el premio gordo.
- b) fue al cine.
- c) omitió una palabra.

B. Conteste usted en frases completas.

1. ¿Qué quería comprar el sobrino?
2. ¿Quién vino a la casa con un telegrama?
3. ¿Quién leyó el telegrama?
4. ¿A quién visitó don Andrés?
5. ¿Qué compraron don Andrés y su esposa?
6. ¿Por qué fueron a la estación del ferrocarril?
7. ¿Quién parecía un embajador?
8. ¿Cómo fueron a la casa?
9. ¿Por qué estaba sorprendido Enrique?
10. ¿Dónde comieron?

C. En el espacio, ponga usted la palabra correcta.

población	tíos	estacion
cocina	segunda	billete
zapatos	manos	bonitas
telegrama	costosa	mejor
modesta	cuidado	niños

1. Vivían en una casa
2. Había piñatas para los
3. Guadalupe es la ciudad de México en cuanto a su
4. Don Andrés corrió a la
5. Con trémulas, don Andrés abrió el
6. Los se vistieron con su ropa
7. No tenga usted, tío.
8. Vamos a ver si usted tiene suerte que yo.
9. Voy a comprarle un de lotería.